



5-

# ARTICLES accorded for the Truce generall in France.

Faythfully translated out of the French Copy:  
Printed by *Fredericke Morel* : Ordinarye  
Printer to the King.



Printed by John Wolfe for Andrew White, and are  
to be solde at the signe of the Gunne, at the  
little North doore of Paules. 1593.





ARTICLES ACCORDED FOR THE  
Truce Generall. Faythfully translated out of the  
French Copy: Printed by *Fredericke Morel*: ordi-  
nary Printer to the King.



Hat there shalbe good and loial Truce  
and ceasing from Armes generall: by  
all the realme, cuntry, landes and  
Signeuries of the same: and of the  
protection of the crowne of France:  
for the tyme & space of three monethes to come: v3. in  
the Isle of France the day of the publication which  
shalbe made of it at S. Dennis: in the same day and  
from the day after these present articles shalbe stayed  
& signed: In the gouernementes of Champaigne, Pe-  
cardie, Normandy, Chartres, Orleans and Berry,  
Touraine Aniou and le Maine eight dayes after the  
date of the same: In the gouernements of Bretaigne,  
Poictou, Angoumois, Bainttoge, Lymosin, high and  
low marche, Burbonois Auvergne, Lyonnais and  
Bourgongne, 15. daies after: in the gouernements of  
Guyenne Languedoc, Prouence, & Dauphinne 20.  
daies after the conclusion of the said present treaty and  
yet notwithstanding shal end euery where at lyke day.

## II

All persons Ecclesiastical, nobilitie, inhabitants of townes of the plaine country & others, may duringe this present truce gather their frutes and reuenues, and enjoy them in what part soever they are scituat and beynge: and shall reenter into their howses, and castles of the feeldes and those which with hould them shal be bound to restore them and leaue them free from all hinderances: vppon the charge neverthelesse that they may not there make any fortification, duringe the said truce: and here are excepted the howses, and castles: where garrisones are employed in the estate of the warre, which shall not be restored: neverthelesse the Proprietaries shall enjoy the frutes and reuenues which belong to them: the whole notwithstanding the guiftes and seysures which should haue bene made, the which may not impeach the effecte of the present accord.

## III.

It shalbe lawfull to all persons, of what quality or condition soever they be, to stay freely in their owne howses which they hold at this present with their families, except in the townes and strong places which are garded in with those whiche are absent from them by occasion of the present troubles shal not be receyued to stay there without leaue of the gouernour.

## IV.

## III.

ous of ych thondis arys a certayn tyme so  
as ych may be fynd ych ons tyme ych son  
sunday or sonday shall ych fynd ych ons tyme

The labourees may in all freedome doe their la-  
boures and accustomed woorkes without hinderance  
or molestation in what manner soever: vpon paine  
of death to them which shall do the contrary.

The Cariage and conuayence of all sort of vittuals,  
and the commerce and traffike of all merchandices:  
except armes and munitions of warre shalbe free as  
well by water as land in the townes of the one party  
and the other: in payenge the peages and impositi-  
ons as they ryse at this tyme in the Tole houses which  
for the same effect are established and following p an-  
cartes and tables herevpon before stayed: except in re-  
gard of Paris: which shalbe payed according the per-  
ticular treatie of the same: the whole vpon payne of  
confiscation in case of fraude: and without that those  
which shall find them shall be hindered to bring backe  
the merchandise and horses which shall conduct them  
vnto the Tolehouses where they shal haue so offendid:  
And where violence shalbe vsed against such, there  
Justice shalbe executed as well of the confiscation as  
of the excesse, by those which shall haue comman-  
dement ouer the persons which shall haue committed it:  
and yet neverthelesse the sayde merchandyses, horses,  
vittuals nor those which shall conduct may not be stay-

ed within the Balieue of Paris, although they haue not acquitted the saide Impositions. But vpon the complaynte and pursuite, right shall be done to whome it appertaines.

## VI.

The sayd impositions or any other new erected during the sayd truce may not be augmented, nor any other Tolehouse erected but those which are alredye established.

## VII.

Euery man may freelye trauell thorough all the Realme without constraint of taking pasporte: And yet neuerthelesse no man may enter into Townes or stronge places of the contrarie party without other armes then the foote man with his sword & the horse man with his sword, Pistolle, or Harquebuse: and that not without sending before to aduertise those which shall haue commaundement there: the which shall be enjoyned to giue permission of their entraunce, if it be not that the quality & number of persons should giue iust cause of ielousie: of the scarcity of the place where they shall commaund, the which is remitted to their iudgement and discretion. And if any of the contrarie party were entred into any of the sayde places without being declared such, and to haue the sayde permission: They shall bee lawfull p̄rise. And to prevent further

25

further disputes that might bee infirmed vpon this  
poynt, those which command in the sayde places ac-  
cording to the sayd permission, shalbe bound to giue it  
in writing without any defray.

ANNE 6. 1. 1547. To knowe what pretences are  
and whiche causes maye be had to make  
such a summe and summes as followeth.

VIII.

The money of Taxes and Aisselments shalbe leiu-  
ed as they haue beeene heretofore according to the de-  
partments made, and commissions sent from one part  
to another at the beginning of the yeare: except in re-  
gard of the places taken since the sending of the sayde  
conditions in which y<sup>e</sup> Gouvernours & Officers of such  
places shall accord particularlly, and without preiudice  
likewise of other particular accordes and treaties al-  
ready made for leavy of the sayde Taxes and Aissel-  
ments which shall be entartayned and obserued.

IX.

Yet notwithstanding such may not be leavied by  
anticipation of the quarters; but onely the quarter  
running on, and that by Officers of the Election: the  
which in case resistance be made shall haue recourse  
to the Gouvernour of the next towne of their side to bee  
assisted of forces: and yet neuerthelesse shall not for  
this cause be exacted for the defray but after the rate of  
one shilling in the pounde for the summes for which

B

the

the constraintes shalbe made.

## X

As touching the Arrenges of Tares and Alles-  
ments there shall bee none leuyed of eyther part, fur-  
ther then the sayd quarter, running on and during the  
time of the same, if it be not an other quarter whiche is  
due aboue the already passed.

## X I.

These which at this time be Prisoners of the warre  
and haue not compounded for their Ransome shall bee  
Deliuered xv. dayes after the publication of the sayde  
Truce viz. the common Souldiour without ransome,  
the other men of warre hauing pay of eyther side pro-  
curing one quarter of their pay: except the Leaders  
and cheefe of Horsemen the which together with o-  
ther Gentlemen not bearing charge, shall be acquitted  
for the halfe yeares woorth of their Reuenew: and  
also other persons shall bee vsed as touchig their ran-  
some as cutesoulye as may be respecting their facul-  
ties and callinge: And if there bee eyther Woman or  
Mayde Prisoner they shall be presently set at libertye  
without paying Ransome; and also Children vnder  
the age of sixteene and from sixty vpward not bearing  
Armes.

## X I I.

That there shall not bee during the tyme of the sayd  
Truce any enterprise or attempt vpon any place of ei-  
ther

ther parte, nor any other Act of Hostilitie: And if any one shoulde in this poynt, the cheefe and Gouernours shall see amendes made or puniſh the Offenders as troublers of publicke quiet: yet ſo that neuertheleſſe the ſayde punishments may not bee cauſe of breach to the ſayd League.

## X III.

If any ſhall refuse to obey the contents of the ſayd Articles: the cheefe of that partie ſhall doe all his en- deuour and vſe what meaneſs poſſible hee may to conſtrayne ſuch thereunto: And where within fifteene daies after the requiſition which ſhall be made, execuſion ſhould immeadiatly follow: it ſhall be lawfull for the cheefe of the other partie to make warre on him or them which ſo ſhould refuse to doe iuſtice, without any aſſiſtance of his owne, partie in any kinde howeuer.

## X IIII.

It ſhall not bee lawfull to take of newe any places during the preſent Truce to forteſie them, notwithstanding they were not held of any body.

## X V.

All men of warre of eyther ſyde ſhall be put in gaſſon not being permitted to range and forage the country to the harme of the people ane ruines of the plaine country.

## XVI.

The Provoostes of the marshals shall performe their charges, on al prayes in the fieldes or country, and punishing wronges without distinction of parties, vpon payne of sendinge them to the Judges to whom the knowledge thereof ought to belong.

## XVII.

It shall not be lawfull to picke quarrelles anew by assembling any frendes for differences hapned by reason of these present troubles or for taking of any person, howse, castelles or other occasion whatsoeuer during the tyme of this truce.

## XVIII.

The gouernors and lieutenantes generall of both sydes shall assemble themselves in euery prouince presently vpon publication of the present truce where they shall depute commissaries of their parte to see vnto what soeuer shalbe necessary for the execution thereof for the profit and good of such as they haue vnder them, and where it shalbe thought good and necessary to ad ane thing more, to correct or deminish any thing for the particular good of the said prouince they shal aduertise their cheefes or gouernors to provide accor- dingly.

## XIX.

9

## XIX.

These present Articles are accorded without intention of prejudice to the accordes and particular agreements made betweene the gouernours and lieftenants generall of the prouinces which haue bene conffirmed and approued by the chefe of both parties.

## XX.

No enterprises shall bee made duringe the presente Truce by one or other side vpon the Countries, goods & Subiects of y<sup>e</sup> Princes which haue assiſted the: as againe the ſayd Princes ſhall not on their parte enterpife any thing againſt this Realme and Countrey bringe in the protection of the C towne of ffrance. But the ſayd Princes ſhall recyue out of them preſently (vpon the conclusion of this preſent treatie) their forces which are in the fieldē and ſhall not make anye re-enter of them during the ſayd time: And as touching those which are in Brittaine they ſhal be ſent back or ſeparated, and put in garrison in ſuch places as may not giue matter of ſuſpect, and as for other Prouinces or places where there be ſtrauingers in Garrison, the number of the ſayd ſtrauingers being in pay of the ſaid Princes it may not be augmented during the tyme of the ſayd Truce: the which the Chefe of both parties promeſe reſpectiueſly for the ſayd Princes, and thereunto to bind their faith and honour: And yet notwithstanding the ſayd promeſe may not extend to the Duke of Sauoye: but if he will be comprido in the ſame tretye

sending his declaration within one monthe then shal  
be resolued to the common good of both parties.

## XXI.

The Embassadours Agents and leggers of forraigne  
Princes which haue assited either partie, having pas-  
porte from the cheefe of the said partie which they haue  
assited may freelie returne & in all surety without ha-  
ving need of any other pasporte then this present trea-  
ty: So neuerthelesse that they shal not enter into any  
towne or stronge place of the aduerte parte but with  
licence of the gouernours,

## XXII.

That on eyther syde pasportes shalbe geuen to such  
as respectiuely shalbe sente to beare the saide Treaty  
into euery of the saide prouinces where it shalbe requi-  
site.

Made and accorde in the little towne betwene Paris  
and S. Denis the laste day of July 1593. by sound of the  
trompet and proclamation in places accustomed. And is  
signed in the originall: Henry and Charles de Lorrayne  
and Below: Rusé and Baudouin-

F I N I S.



laßt mich nicht davon ab und vor nichts kann ich mich  
entfernen. Ich bleibe ständig an der Stelle, auf der ich